

## NICOLÁS DE CUSA Y LAS COLECCIONES LULIANAS DE PARÍS. NOTAS AL CÓDICE<sup>3</sup> DE LA BIBLIOTECA DEL ST. NIKOLAUS-HOSPITAL EN BERNKASTEL-KUES

Fernando DOMÍNGUEZ REBOIRAS

Entre la labor investigadora de Eusebio Colomer destaca su aportación al estudio de las relaciones entre el «catalán de Mallorca», Raimundo Lulio (1232-1316), y el Cardenal alemán, Nicolás de Cusa (1401-1464), figura importante de la historia del pensamiento europeo entre la Edad Media y el Renacimiento. Sobre este tema versó su tesis doctoral<sup>1</sup>, además de numerosos trabajos posteriores que tratan sobre Raimundo Lulio, sobre el Cusano o sobre la relación entre ambos<sup>2</sup>.

Como indica el subtítulo de su tesis doctoral, Colomer centró su investigación en un estudio detallado de los códices de la biblioteca de Nicolás de Cusa conservada en el St. Nikolaus-Hospital o Cusanus-Stift, institución benéfica que el mismo Cardenal había fundado cerca de su casa natal en uno de los parajes más bellos del valle de Mosela y que, gracias a su amplitud de miras y previsión, ha subsistido hasta hoy día como asilo de ancianos y centro de producción vinícola. En aquella rica biblioteca, muestrario ejemplar de las inquietudes intelectuales de su

---

1. Presentada a finales de 1957 en la Facultad de Filosofía de la Universidad de Colonia bajo la dirección de Paul Wilpert y publicada bajo el título *Nikolaus von Kues und Raimund Llull. Aus Handschriften der Kueser Bibliothek*, Berlin 1961.

2. Una breve orientación sobre estas publicaciones en la «Nota editorial» de E. COLOMER. *De la Edad Media al Renacimiento. Ramón Llull —Nicolás de Cusa— Juan Pico della Mirandola*. Barcelona 1975.

dueño<sup>3</sup>, ningún otro pensador antiguo o medieval está representado con tanta amplitud como Raimundo Lulio. El interés de Nicolás de Cusa por el pensamiento del mallorquín fue realmente extraordinario, pues copió de su propia mano muchas obras lulianas o fragmentos de las mismas que completó con notas marginales, apuntes y resúmenes<sup>4</sup>. Colomer supo intuir que «en el fondo de este encuentro singular ha de ocultarse necesariamente una honda afinidad espiritual». La intención de su tesis no fue, sin embargo, el estudio comparativo de estas dos tan ricas y extraordinarias personalidades: «Mi tarea es mucho más humilde, aunque tal vez no menos provechosa. Se trata ante todo de estudiar los códices lulianos de la biblioteca cusana, en orden a establecer con la mayor precisión posible los temas fundamentales que definen el interés de Nicolás de Cusa para con Ramón Llull.»<sup>5</sup> Colomer tomó como suyo un principio inapelable de la ciencia histórica alemana según el cual la determinación de la estructura de un pensamiento exige necesariamente un previo análisis exhaustivo de las fuentes. Sólo a través de un análisis completo de esos códices se puede llegar a comprender el lazo de unión entre el Cusano y Lulio y el valor real de las ideas y doctrinas lulianas en la formación del pensamiento cusano. Detrás de este presupuesto metodológico está además una profunda convicción que determina la labor investigadora del padre Colomer: «la historia de la cultura es siempre la historia de un encuentro, en el que se da, transformado, a los que vienen lo que se recibió de los que ya se fueron... Las ideas filosóficas no nacen por generación espontánea, a la buena de Dios o en la mente de individuos aislados, sino que son el fruto sazonado de semillas de pensamientos lanzadas, lustros y a veces siglos atrás, en el terruño de la historia»<sup>6</sup>.

Colomer procedió al estudio y clasificación de las fuentes contenidas en la biblioteca del Cusano en cuatro apartados: *a)* extractos del *Liber contemplationis*, *b)* extractos de diversos escritos lulianos, *c)* notas marginales a distintos pasajes lulianos y *d)* compendios del Arte luliano.

---

3. 314 códices y 219 incunables legados en gran parte por el propio fundador, son una muestra impresionante de la existencia e intensidad de sus lecturas. Cf. J. MARX, *Verzeichnis der Handschriftensammlung des Hospitals zu Cues bei Bernkastel a./Mosel*, Trier 1905. Una bella muestra de la calidad de la biblioteca puede verse en las reproducciones en color de algunos códices en el apéndice de *Zugänge zu Nikolaus von Cues*. Festschrift zum 25-jährigen Bestehen der Cusanus-Gesellschaft, Helmut GESTRICH (ed.), Trier 1986.

4. Cf. M. HONECKER, *Lullus-Handschriften aus dem Besitz des Kardinals Nikolaus von Cues*, en *Spanische Forschungen der Görresgesellschaft*, 1. Reihe, 6 (1937) 252-309.

5. E. COLOMER, *De la Edad Media* 146.

6. *Ib.*, p. 11.

Es de notar que los dos primeros apartados se refieren exclusivamente al código 83 de aquella biblioteca y que en el tercero se hace constar que las notas marginales de ese mismo código son «las más abundantes y sugerentes» de todos los códigos lulianos allí contenidos. Este código fue, pues, el centro y punto de referencia para un análisis de la colección luliana del Cusano. En el apéndice B de su libro publicó Colomer piezas de este código, a saber, los extractos de diversos escritos lulianos (pp. 125-186) y en el apéndice C las notas autógrafas marginales a varias obras lulianas (pp. 186-193)<sup>7</sup>.

Al comienzo de su tesis doctoral planteó Colomer la posibilidad de responder a la cuestión del origen del interés del Cusano por Lulio partiendo de los manuscritos de su biblioteca. Como puntos de partida y explicación del afán coleccionista de obras lulianas por parte del Cusano, se podrían apuntar tres referencias biográficas decisivas: *a*) la estancia del Cusano en Padua como estudiante (de 1417 a 1423), ciudad en la que se puede constatar por aquellas fechas una intensa actividad lulista<sup>8</sup>, *b*) el papel de su maestro en Colonia, el flamenco Heimeric van den Velde<sup>9</sup>, y *c*) una relación directa del Cusano en 1428 con algunos códigos lulianos conservados en la Cartuja de Vauvert cerca de París, del que el mismo Cusano hace mención en un autógrafo de la biblioteca. Colomer no rechaza el origen paduano del interés del Cusano por Lulio pero relativiza la hipótesis de una decidida influencia de la escuela véneta en el lulismo del futuro Cardenal, pues no aparece documentada en ninguna parte del legado manuscrito de la biblioteca de Cusa. Colomer se centra en aquella relación del Cusano con la colección de manuscritos lulianos de la Cartuja de Vauvert en París y el papel decisivo de Heimeric van den Velde como principales causas del origen del encuentro del Cusano con Lulio.

---

7. La descripción de este código en MARX, *Verzeichnis* 83-86; HONECKER, *Lullus-Handschriften* 259-275; y también en ROL (=Raimundi Lulli opera latina) I, ed. J. STÖHR, Palma de Mallorca 1959, pp. 26-29. Los extractos del *Liber contemplationis* (ff. 51<sup>r</sup>-60<sup>v</sup> del mismo código) fueron recientemente publicados en *Cusanus-Texte. Marginalien. Raimundus Lullus. Die Exzerpte und Randnoten des Nikolaus von Kues zu den Schriften des Raimundus Lullus. Extractum ex libris meditationum Raimundi*, ed. Theodor PINDL-BÜCHEL, Heidelberg 1990. El mismo editor los volvió a publicar como tesis doctoral precedidos de una introducción: *Die Exzerpte des Nikolaus von Kues aus dem Liber contemplationis Ramon Lulls*, Frankfurt 1992.

8. El primero en poner al Cusano en relación con el lulismo paduano fue M. BATLLORI, *El lulismo en Italia (Ensayo de síntesis)*, en *Revista de Filosofía* 2 (1944) 253-313, 479-537, esp. p. 486 (cf. E. COLOMER, *Nikolaus von Kues und Ramón Llull*, Berlin 1961, p. 5).

9. Sobre Eimeric de Campo (van den Velde), cf. COLOMER, *Nikolaus von Kues* 9-46 y del mismo, *De la Edad Media* 78-118.

El primero y único dato seguro sobre el contacto entre Nicolás de Cusa y la obra de Raimundo Lulio es la indicación manuscrita al comienzo de los extractos del *Liber contemplationis* (cód. 83, fol. 51<sup>r</sup>), donde no sólo se indica la procedencia del modelo copiado sino que se da incluso la fecha exacta de la copia, a saber, el lunes después del primer domingo de pasión, es decir, el 22 de marzo de 1428: «Extractum ex libris meditationum Raimundi, quod propria manu scrupsit et dedit fratribus cartusiesibus Parisius, per me Nicolaum Cuessae 1428 inceptum feria II post Iudica in Quadragesima.» Siguiendo a M. Honecker<sup>10</sup>, Colomer interpretó el término 'Cuessae' no como apellido sino en sentido locativo concluyendo, pues, que los extractos habían sido escritos en Cusa, su pueblo natal. Esta interpretación venía forzada por la inexistencia de referencias documentales a una posible estancia del Cusano en París. Partiendo de que la labor de copista había tenido lugar en Alemania, se planteaba la cuestión de cómo había podido llegar el manuscrito del *Liber contemplationis* a orillas del Mosela. Admitiendo, además, que la serie de extractos de sus obras se hubiesen realizado a continuación, habría que suponer un préstamo de manuscritos o, como Batllori apuntó<sup>11</sup>, la existencia de manuscritos de origen parisino en bibliotecas alemanas (por ej. la Cartuja de Sta. Bárbara en Colonia). El problema fue resuelto por el entonces director del Instituto de Estudios Cusanos, Rudolf Haubst, en un artículo donde alega una prueba documental de la estancia del Cusano en París en 1428. Estaba claro, pues, que el término 'Cuessae' tenía que ser interpretado en un sentido patronímico quedando fuera de toda duda que fue en 1428, durante una estancia del Cusano en París, cuando éste copió los extractos del *Liber contemplationis* tomando como modelo un manuscrito que Lulio había regalado a la Cartuja en el año 1298 y que se encuentra hoy en la Biblioteca Nacional de París bajo la signatura Lat. 3348A<sup>12</sup>. Rudolf Haubst apunta, además, que la citada serie de extractos de las obras lulianas que ocupan otros diez folios del cód. 83 fueron también escritos por el Cusano durante aquella estancia<sup>13</sup>.

Colomer respondió al estudio de Haubst con un artículo en la misma revista aceptando las sugerencias propuestas que clarificaban y apo-

---

10. Cf. *Lullus-Handschriften* 293.

11. Cf. M. BATLLORI, *A través de la historia y la cultura*, Montserrat 1979, pp. 251s.

12. Sobre este códice, cf. PINDL-BÜCHEL (ed.), *Cusanus Texte* 13s.

13. Cf. Rudolf HAUBST, *Der junge Cusanus war im Jahre 1428 zu Handschriften-Studien in Paris*, en *Mitteilungen und Forschungsbeiträge der Cusanus-Gesellschaft* 14 (1980) 198-205.

yaban sus posiciones<sup>14</sup>. Con aquel artículo quedaba fuera de toda duda el origen parisino de las fuentes lulianas del Cusano: no sólo son de origen parisino los extractos del *Liber contemplationis*, sino también la serie de resúmenes y extractos de obras lulianas que pudieron haber sido copiadas en el mismo lugar y fecha. Colomer muestra cómo 17 de las 26 obras extractadas se encuentran en códices que, o bien se conservan hoy en París, o bien se hallaban en la Cartuja de Vauvert en aquel año. Colomer apunta también la hipótesis de que el Cusano no sólo utilizó la colección de la Cartuja sino otras colecciones de París. Para nueve de las obras extractadas no pudo Colomer encontrar un manuscrito modelo de origen parisino. Esta imposibilidad de encontrar una base manuscrita en París para la serie de extractos de obras lulianas copiadas por el Cusano motivó un documentado artículo de Charles H. Lohr, director del Raimundus-Lullius-Institut de la Universidad de Freiburg<sup>15</sup>. Después de someter la serie de extractos a un análisis paleográfico tanto en sus características externas como en su relación con la tradición manuscrita conocida, llega Lohr a la conclusión que no todos esos extractos fueron escritos en París. Se constatan unas diferencias de escritura y de tinta y otros detalles que apoyan esa hipótesis. Se pone, pues, en duda el origen exclusivamente parisino de las fuentes cusanas y se presenta una parte de la serie de extractos en relación con una tradición manuscrita netamente italiana, es decir, se retrasa su redacción en cinco años. Con ello pretende Lohr llamar de nuevo la atención sobre el origen italiano del interés del Cusano por Lulio y, concretamente, sobre el lulismo véneto y paduano de principios del siglo XV<sup>16</sup>.

El estado de la cuestión es claro: el primero y único dato seguro sobre el contacto de Nicolás de Cusa con la obra de Raimundo Lulio sigue siendo el 22 de marzo de 1428, cuando el joven Cusano comenzó sus extractos del *Liber contemplationis*. La Cartuja de Vauvert es por ello también el único marco históricamente documentado de esa relación. Esto no excluye otros contactos que son, sin embargo, de carác-

---

14. Cf. E. COLOMER, *Zu dem Aufsatz von Rudolf Haubst «Der junge Cusanus war im Jahre 1428 zu Handschriften-Studien in Paris»*, en *Mitteilungen und Forschungsbeiträge der Cusanus-Gesellschaft* 15 (1982) 57-70.

15. Ch. LOHR, *Die Exzerptensammlung des Nikolaus von Kues aus den Werken Ramón Lulls*, en *Freiburger Zeitschrift für Philosophie und Theologie* 30 (1983) 373-384.

16. Como reacción a la propuesta de Lohr, véase Th. PINDL-BÜCHEL, *Nicholas of Cusa and the Lullian Tradition in Padua*, en *American Cusanus Society Newsletter* V.2 (1988) 35-37, y las anotaciones del mismo E. COLOMER, *Nicolau de Cusa i el lulisme europeu quatrecentista*, en *Randa* 27 (1990) 71-85, esp. pp. 83-85.

ter hipotético sin base documental segura. En la discusión surgida sobre el origen de las fuentes lulianas de Nicolás de Cusa ha quedado, gracias a Haubst, fuera de toda duda el origen parisino de esas fuentes. La hipótesis de un complemento paduano, aunque está inicialmente motivado por la imposibilidad de demostrar el origen parisino de una parte de las obras extractadas, no se puede descartar y serviría para tapar ciertos agujeros en la red de dependencias codicológicas.

\* \* \*

Llama poderosamente la atención que casi todas las observaciones al libro de Colomer y las aportaciones de estos últimos años a las relaciones entre Lulio y el Cusano tengan como exclusivo punto de referencia el códice 83 de la biblioteca del Cardenal. Todas las investigaciones se centran, como vemos, en *a)* los extractos del *Liber contemplationis* (ff. 51<sup>r</sup>-60<sup>v</sup>) y en *b)* los breves extractos de 24 obras auténticas lulianas (ff. 93<sup>r</sup>-102<sup>r</sup>). Considerando que son 10 los manuscritos lulianos de la biblioteca del Cusano y considerando también que el cód. 83 tiene una extensión de 323 folios, la reducción de la atención al legado del Cusano a veinte folios de la colección no deja de ser un tanto sorprendente. Es interesante observar como el resto del voluminoso e importantísimo manuscrito, al menos en su mayor parte, autógrafa del Cusano queda un poco al margen de las consideraciones de Colomer y de aquéllos que discutieron sus observaciones. Para Colomer la concentración a ese reducido número de folios está justificada en el hecho de que los extractos del *Liber contemplationis* significan el primer documento histórico de las relaciones entre Nicolás de Cusa y Lulio, mientras que la serie de notas breves sobre el contenido de obras lulianas constituyen «el más claro testimonio del tesón, curiosidad y entusiasmo, con que Nicolás de Cusa se adentró en el *mare magnum* del pensamiento luliano»<sup>17</sup>.

En todo punto sería interesante ampliar el campo de referencias de posibles dependencias al resto de los manuscritos y, especialmente, al mismo códice 83 base de todas las disquisiciones sobre el tema. Un análisis detallado de este manuscrito nos permite dar como segura una hipótesis de Eusebio Colomer que refuerza el origen parisino de las fuentes lulianas del Cusano, a saber, la utilización por parte del Cusano

---

17. Cf. COLOMER, *De la Edad Media* 149-150.

de otras bibliotecas parisinas, concretamente los manuscritos lulianos de la biblioteca de la Sorbona<sup>18</sup>. Colomer se preguntaba qué papel había jugado la colección de manuscritos lulianos de la Sorbona en el encuentro Cusano-Lulio. Una clara respuesta se hacía sumamente difícil porque no se disponía, como en el caso de la colección de Vauvert, de un testimonio del Cardenal de Cusa que dijese expresamente cómo él se sirvió de aquella colección. Colomer suponía con fundamento que el amanuense utilizó la colección de la Sorbona, por lo menos para completar las lagunas que necesariamente dejaba la colección de la Cartuja. Del *Electorium*<sup>19</sup> suponía él la proveniencia de, por lo menos, cuatro de los veintiséis fragmentos del cód. 83.

En efecto, el cód. 83, que ofrece diez folios de párrafos escogidos del *Liber contemplationis* y diez folios con una serie de cortas referencias a 24 obras auténticas lulianas, ofrece también en los restantes trescientos folios la reproducción de 23 obras auténticas lulianas de diferente extensión que amplían la red de dependencias y avalan en su mayoría el origen parisino de las copias contenidas en el mismo.

1. Una de las obras más extensas contenidas en el mentado códice es la, por primera vez, recién editada *Principia philosophiae* que ocupa allí 28 fols. (180<sup>r</sup>-208<sup>v</sup>)<sup>20</sup>. Esta copia avala con toda claridad la hipótesis de Colomer, según la cual Nicolás de Cusa no sólo utilizó en su estancia en París los códices lulianos conservados en la Cartuja de Vauvert, sino también aquellos conservados en la Sorbona. El salto brusco de un manuscrito de Vauvert a un manuscrito de la Sorbona, salto que tiene lugar en la quinta línea del folio 194<sup>r</sup> del códice 83, apoya y completa la susodicha hipótesis.

Como ya hemos demostrado en la introducción a la edición de esta obra<sup>21</sup>, el copista de este códice no sólo utilizó la colección de la Sorbona para llenar lagunas sino que, en el caso de encontrarse una obra en las dos colecciones, se permitió escoger entre dos textos. La copia de este

---

18. Cf. COLOMER, *Zu dem Aufsatz* 63.

19. El *Electorium magnum* es un voluminoso manuscrito (Paris, Bibliothèque Nationale, lat. 15450) que contiene una recopilación de obras lulianas ordenada por el discípulo de Lulio y canónigo de Arras Thomas Le Myésier, Cf. J. N. HILLGARTH, *Ramon Lull and Lullism in Fourteenth-Century France*, Oxford 1971, pp. 348-397.

20. Cf. ROL XIX: *Op. 86-91. Parisiis, Barcinonae et in Civitate Maioricensi annis MCCXCIX-MCCC composita*, ed. F. DOMÍNGUEZ REBOIRAS (Corpus Christianorum. Continuatio mediaevalis CXI), Turnhout 1993. La introducción y el texto de *Principia philosophiae* ocupa las pp. 1-326.

21. Cf. ROL XIX, pp. 70-73.

códice es, en efecto, sumamente interesante. La redacción de la primera parte sigue fielmente en su estructura el texto de un desaparecido códice de la desaparecida colección luliana existente hasta finales del siglo XVIII en la Cartuja de Vauvert. A partir de la segunda parte, distinción I, sección 2, *De ente spirituale* (cf. *ROL XIX*, p. 164), cambia bruscamente y sigue la redacción del *Electorium* (ms. de la Sorbona). El códice que sirvió de modelo a la primera parte y comienzo de la segunda que se conservaba en la Cartuja de Vauvert fue también, con toda probabilidad, el que utilizó Le Myésier para la redacción del *Electorium*, aunque éste se permitió sensibles modificaciones que si bien no tocan al contenido reducen considerablemente su extensión. Le Myésier abrevió el texto evitando repeticiones y buscando un estilo más conciso y más acorde con los criterios escolares parisinos. El canónigo de Arras y discípulo de Lulio prescindió de la terminología latina que venía impuesta y un tanto forzada por la versión original catalana. Podemos suponer con fundamento que tuvo a su disposición un manuscrito muy próximo al arquetipo que él fue adaptando y modificando a su gusto.

El cód. 83 de la biblioteca del Hospital de Kues, sigue, pues, en su primera parte el manuscrito base del *Electorium*, y en su segunda y tercera partes se decide por la copia de Le Myésier. El momento en que abandona una copia para seguir la otra se puede observar perfectamente en el manuscrito (véase la reproducción adjunta donde, al comienzo del folio, después de unas líneas tachadas, continúa con otro modelo). La primera parte nos ofrece una base segura para la constitución del texto original anterior al *Electorium* y, al mismo tiempo, nos ofrece la posibilidad de observar la forma de trabajar de Le Myésier en la realización de la enciclopedia luliana. En efecto, a través de esta copia podemos constatar como el discípulo de Lulio no sólo se limitó a recoger fielmente los textos lulianos que llegaron a sus manos sino que se permitió cambios en la redacción y en la distribución del material. Le Myésier modificó el texto según las necesidades didácticas de su colección. Las razones que movieron a Nicolás de Cusa a seguir el texto de la Sorbona y dejar a un lado el de Vauvert pudieran ser debidas a la mayor brevedad del texto de Le Myésier. El Cusano, aunque al principio no parece estar muy de acuerdo con las modificaciones introducidas, siguió hasta el final el manuscrito de la Sorbona, omitiendo el capítulo de cuestiones que había puesto Le Myésier en otra parte de su colección. En todo caso queda suficientemente documentado como Nicolás de Cusa, al copiar *Principia philosophiae*, se sirvió de dos manuscritos contenidos en diferentes bibliotecas de París.



194

definiuntur dicitur p quibz regulari scdm pu q sequentias et adusiones et ubi  
si p p alios cibus // De pncipioz eius corpales et spuales  
I pncipia qd dicitur pncipium eius spuale et eius corpale uno cu alio et  
cu pncipio et regulari uno quales

nia i nullo vult eius corpale et eius spuale fut ut pncipij fut i hanc. or qd afa  
morum qat pncipium i corpe hanc qua celu qm q nulla eius corpale potate  
ht p nam i eius spuali impo est q corpe hanc autem movet ad partem qm  
q i solo hanc eius spuali e mente corpale i poli q angelus fut i loco et locy  
i amplexo qm q i bonitate virtus i stincty et appetit y nalis assimilat' curibz  
spualibus et corpalebus. or qd coz. afflictione ad i vice pncipare possunt qd  
p solus ho e de omnibus spualibus et corpalebz pncipio vult fut tot nature  
fut i hanc qm q nulla eius spuale est de corpale. nullu eius corpale est  
p spuale corruptibile qm q scdm fine aut curia corpale fut exibz spualibz  
substa nullu eius corpale vult eius spuali qm q forme corpales fut curia  
materialia formata spuali. nulla forma corpale simpliciter movet form spuale  
q qd p ut fut curia corpale et fine curia spuali no e capaco. nullus  
fines spualis quate ht i fine corpale q qd p quantitates curia spuali et  
curia spuali corpale fut diffinites. p lineas fut p no lineas. et quantitates  
curia corpale fut p pnta et p lineas. pole est q i quantitatibz curia spuali  
caabus corpalebus et quantitates corpales. quantitatibz spualibus i solo  
hanc eius spuale et eius corpale facit unu unu qm q nulla i adhibi  
lineas est ut pole p eius corpale. or p eius spuale nullu eius corpale est  
ex' eius spuale i adhibibile qm q i nullo vult corpale fut ut p et appate  
qualitates. or i eius spuali nulla qualitas spualis qd est passiva p qditate  
corpalem qm q temp' no actungit de eius spuali nisi pnta et muerion  
loci et de eius cor' actungit pncipium modu fine et motu i pole qd temp' fut  
eius spuale qm q temp' ht eius spuale p unu i stans et ht eius corpale  
p plura i stancia i pole q motu fut eius spuale qm q temp' i eius spuali  
est su figura nullu eius fut spuale e i corpe pncipio qm q eius spuale est  
i corpe su unu dicit et eius corpale cu mo. nullu eius spuali tantu ht  
i corpe fut corpale qm qm q eius spuale e i loco su quantitate corpale et eius  
corpale e cu quantitate eius cor' no pot locu eius spualis occupare qm q  
q i hanc corpe est locus aut qd est i corpe no facit aliquid cor'  
corpe qm q aut est loc' suoz obiectoz pncipalium et corpe sibi et ho  
est de corpe et de aut nullus ho sua obiecta accipit pncipalia cor' se qm q  
p unu locus est magis ppus vult corpale qua alij et angelo no nullus angelo  
occupat locu corpe qm q nullus loc' est ut ppus locus aut ronalis  
sicut corpe omis aut ronalis separa corpe apert qm q eius spuale  
ht modu ad rcolendu i relinendu et auadu virtutes. et eius corpale mod'  
ht p motu nalem mod' spualis est magis adhibibilis qua cor' qm q absp  
bono fine nullu eius spuale et corpale p' ht mod'. or qd q' habet mod' q se hat  
ad bonu fine qm q q i hanc mod' aut est forma modi corpale. or qd p' ho  
aut fut fines corpale qm q angelus fut modo ygnati et fencionu. ht mod'  
p sua bonitate magis pacate et virtute i sciendo et movendo no i fencione  
bu sequit q se mutari possit de uno loco i aliu su modo motu qm qm q  
i hanc aut cu potestate su i adhibet i adhibet et corpe cu potate aut et su  
p' q' dicitur. pot aut movet corpe coate. et corpe aut qm qm q aut cu

A o qm no dicit  
pncipalium fut  
diffinites p lineas  
pnta et no

2. En la obra más extensa del cód. 83 (ff. 229<sup>r</sup>-273<sup>v</sup>), el *Liber de ascensu et descensu intellectus* (op. 120, cf. *ROL IX*, p. 12), podemos constatar, siguiendo el *stemma codicum* de su edición crítica, que tanto el cód. de la Colegiata de Innichen/San Cándido<sup>22</sup> como la copia del códice cusano tienen su origen en un desaparecido códice parisino (¿de la Cartuja de Vauvert?) del que procede también la versión del *Electorium*. Tendríamos, pues, aquí la misma línea de dependencia que en *Principia philosophiae*. En este caso, sin embargo, observando el aparato crítico de la edición, parece que el amanuense del códice cusano siguió fielmente el códice parisino desaparecido sin concesiones a la colección de la Sorbona, es decir, al *Electorium*.

3. En el *stemma codicum* del *Liber de lumine*<sup>23</sup> (véase también el *Ars de iure*<sup>24</sup>) hay una afinidad manifiesta de dos copias cusanas (cód. 83, ff. 315<sup>r</sup>-323<sup>v</sup> y 86, ff. 69<sup>v</sup>-76<sup>v</sup>) con códices de Venecia y San Cándido, lo cual no exige necesariamente, como se puede observar en el mismo *stemma*, una divergencia con manuscritos de procedencia parisina.

4. En los opúsculos 76-78 publicados en *ROL XVII* (cf. p. 8) la dependencia de la copia cusana con códices parisinos y su divergencia con la línea italiana es manifiesta. Lo mismo se puede decir del op. 108 (cf. *ROL III*, p. 70) y 161 (cf. *ROL VI*, p. 182).

5. En los opúsculos 114, 115 (cf. *ROL X*, pp. 7s y 112), 155 (cf. *ROL V*, p. 472), 170, 173 (cf. *ROL VII*, pp. 80 y 165), 249 (cf. *ROL II*, p. 164) la copia cusana tiene su origen en una fuente desconocida que bien pudiera apuntar a códices de la desgraciadamente desaparecida colección de la Cartuja de Vauvert.

En resumidas cuentas, un análisis de las dependencias codicológicas de las obras lulianas contenidas en el cód. 83 de la Biblioteca del Hos-

---

22. LOHR, *Die Exzerptensammlung*, presenta la colección del Dr. Pol de la Colegiata de Innichen/San Cándido como determinante de la posible línea paduana de los extractos cusanos. Siguiendo a Batllori (*Lulismo en Italia*, p. 308), Lohr ve esta colección de exclusivo origen italiano. La tradición manuscrita muestra que no todos los códices reunidos por el Dr. Pol son de procedencia italiana y que éste reunió en su biblioteca luliana códices de diversas procedencias.

23. La edición crítica de esta obra bajo la responsabilidad de Jordi GAYÀ forma parte del tomo XX de las *ROL* (op. 106) de próxima aparición.

24. Op. 107 en *ROL XX*.

pital de Kues parece mostrar con toda claridad el origen de esas copias en códices contenidos en las bibliotecas de París. Aunque de tal cotejo no se derivan necesariamente consecuencias para la discusión en torno al origen de la serie de extractos del mismo códice, es evidente que la función de París en el origen de las fuentes lulianas del Cusano queda consolidada y reforzada.

Fernando DOMÍNGUEZ REBOIRAS  
Albert-Ludwigs-Universität  
Postfach  
D-79085 FREIBURG

### Summary

E. Colomer's doctoral dissertation dealt with the relationship and influence between Ramon Llull (1232-1316) and Nicholas of Cusa (1401-1464). The author re-assesses this doctoral investigation, concentrating on the Lullian collections in Paris. According to the author, an analysis of the codicil dependency in the Lullian works contained in Cod. 83 of the Library in the St. Nikolaus-Hospital of Kues or Cusanus-Stift, seems to indicate clearly the origin of those copies in the codices of Paris Libraries.